

Fiche technique
User manual
Gebrauchsanweisung

17.17200
à
17.17280

Coussin d'aide à la prévention des escarres en mousse à mémoire de forme

Memory foam cushion for pressure sore prevention

Sitzkissen aus viskoelastischem Schaumstoff zur Dekubitusprophylaxe
und -Therapie

Prima

PharmaForm



Pharmaouest
PREVENTIX



A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
READ CAREFULLY PRIOR TO USE
VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN



Ce coussin est un support d'aide à la prévention des escarres, il vous a été prescrit car votre état de santé réduit votre mobilité et vous expose au risque d'escarre.

Définition de l'escarre : Une escarre est une lésion cutanée, d'origine ischémique, liée à une compression excessive et prolongée des tissus mous entre certaines parties du corps et un plan d'appui. Cette pression excessive et continue peut entraver la circulation sanguine et générer la formation d'une escarre.

L'escarre peut prendre plusieurs formes : une simple rougeur persistant plus d'une journée, une induration de la peau, une plaie plus ou moins profonde pouvant dans les cas les plus graves atteindre les muscles ou l'os sous-jacent.

Fonctionnement du support : Ce support réduit la pression d'appui et permet une meilleure circulation sanguine dans les tissus cutanés et sous-cutanés, dans le but de contribuer à la prévention de l'escarre.

Conseils d'utilisation et précautions d'emploi : Attention, un support à lui seul ne suffit pas à prévenir l'escarre, d'autres mesures de prévention sont également indispensables :

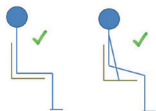
- changer de position au moins toutes les 2 à 3 heures
- alterner avec une verticalisation statique ou dynamique si cela est possible
- maintenir l'hygiène de la peau et éviter la macération
- en cas d'incontinence, changer régulièrement les protections
- observer ou faire observer quotidiennement l'état cutané
- s'assurer que l'alimentation est suffisante et adaptée
- boire régulièrement et en quantité suffisante

Si une de ces mesures ne peut être suivie, il est indispensable d'en avertir au plus tôt votre médecin ou votre infirmière. Signalez au plus tôt à votre médecin ou à votre infirmière tout événement anormal comme par exemple de la fièvre, des douleurs ou encore des rougeurs ou le blanchiment des points d'appuis (tête, épaule, dos, hanche, omoplate, bassin, talon, etc).

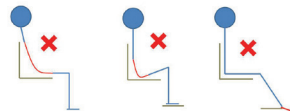
L'utilisation d'un support d'aide à la prévention de l'escarre s'accompagne d'une éducation thérapeutique de la personne équipée de ce dispositif et de son entourage. Celle-ci doit être assurée par un professionnel de santé intervenant à domicile ou en établissement. Un carnet de suivi des préconisations et des gestes préventifs peut être créé pour y consigner les actions de prévention.

Il est important de limiter au maximum les surépaisseurs entre le corps et le support, à l'exception du vêtement de corps et d'un éventuel change complet. Préférer des vêtements de corps en coton peu serrés et si possible sans couture en regard des zones d'appui. Ne pas intercaler : serviette ou drap pliés, coussin surajouté, etc. Veiller à l'absence de tout corps étranger comme : tubulures, miettes, corps gras, etc.

Pour des raisons d'hygiène, chaque support d'aide à la prévention de l'escarre doit être réservé à **une seule personne**.



L'efficacité du coussin dépend aussi du bon positionnement en station assise.

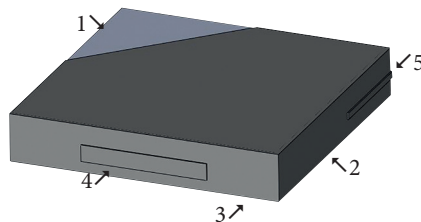


Faites régler votre assise par un professionnel. Soulagez les points de pression aussi souvent que possible en vous aidant de vos bras.

Attention : Un glissement vers l'avant favorise le cisaillement. Un mauvais réglage des palettes du fauteuil roulant (pieds trop hauts, trop bas ou en appui déséquilibré), favorise les points de pression.

Description du produit

- 1- Mousse polyuréthane viscoélastique
- 2- Housse en tissu Pharmatex
- 3- Dessous tissu anti-glisse
- 4- Poignée de transport
- 5- Fermeture glissière (à l'arrière)



Gamme (largeur x profondeur x hauteur)

Références	Dimensions	N°LPPR
17.17200	40 x 40 x 10 cm	1294653
17.17264	37,5 x 38 x 7 cm	1231865
17.17265	40 x 38 x 7 cm	1294653
17.17260	40 x 40 x 7 cm	1294653
17.17266	42 x 42 x 7 cm	1294653

Références	Dimensions	N°LPPR
17.17270	43 x 40 x 7 cm	1294653
17.17277	45,5 x 40 x 7 cm	1285690
17.17275	45,5 x 43 x 7 cm	1285690
17.17276	45,5 x 45 x 7 cm	1285690
17.17280	50 x 45 x 7 cm	1285690

Poids maximum conseillé : 80 kg (valeur de pression 124 g/cm²)

Principes d'utilisation

Le coussin est constitué de mousse viscoélastique de haute densité et recouvert d'une housse Pharmatex polyuréthane doublée, micro aérée, résistante aux acariens, classée au feu CRIB 5. Le dessous en tissu anti-glisse assure un bon maintien du coussin sur l'assise du fauteuil.

La housse permet à la personne de ne pas être en contact direct avec la mousse pour des raisons d'hygiène et pour éviter tout risque d'échauffement.

Ce coussin, en mousse viscoélastique, doit être utilisé sur les conseils d'un professionnel de santé qualifié. Le choix du support doit prendre en considération le niveau de risque d'escarre selon l'échelle de BRADEN ou de NORTON, le poids de la personne et son utilisation par le personnel soignant.

Conseils d'installation

Le coussin s'installe sur tout type de fauteuil roulant dont la toile d'assise est en bon état général et ne présente pas d'affaissement ou de déformation. Pour un bon positionnement du coussin sur le fauteuil, la taille de celui-ci doit être compatible avec l'assise. S'assurer que le sens dessus/dessous soit respecté, le revêtement anti-glisse doit être positionné en contact direct avec la toile ou l'assise servant de base. La poignée doit se situer à l'avant du coussin.

Précautions d'emploi

Ne pas recouvrir le coussin d'une autre protection que la housse ou protection préconisée par le fabricant. Lors des différents transferts, ne pas plier le coussin, la mousse viscoélastique risquerait d'être endommagée.

Pour le confort de l'utilisateur, utiliser de préférence des vêtements et linges en coton. Proscrire l'utilisation de vêtements et tissus synthétiques qui pourraient par friction provoquer des échauffements, voire entraîner un glissement du bassin sur l'assise avec pour conséquence un risque de cisaillement des tissus cutanés et sous-cutanés.

En cas d'incontinence, nettoyer la housse et éventuellement le coussin. Lors des lavages, utiliser la housse de rechange afin d'éviter tout contact direct avec la surface du coussin et de garder les caractéristiques anti-escarres du coussin.

Caractéristiques techniques

Coussin : Mousse viscoélastique	Polyuréthane 80 kg/m ³ Classement au Feu : M4
Dessus de housse en Pharmatex	60% Polyuréthane - 40% Polyester Grammage : 120 g/m ² Classement au Feu : CRIB 5
Dessous de housse anti-glisse	57% Polyuréthane - 43% Polyester
Test de résistance au Feu	EN 597-1 & EN 597-2

Le coussin PRIMAFORM remplit les exigences du protocole de la commission d'Evaluation des Produits et Prestations relatif aux coussins, matelas et surmatelas d'aide à la prévention des escarres suivant l'avis du 22 décembre 2009. Attestation de conformité technique du FCBA n°ESC 14-014 du 22 juillet 2014.

Garantie

Ce coussin est garanti 3 ans contre tout vice de fabrication à partir de la date d'achat par le patient. La garantie ne couvre pas la perte normale de fermeté, ni les changements de propriétés et/ou de couleur qui n'affectent pas les qualités d'allègement des pressions. La garantie n'est valable que si le produit est utilisé et manipulé conformément aux présentes instructions d'utilisation et d'entretien.

Conseils de nettoyage

Nettoyage du coussin : Nettoyage à la vapeur saturante sans ajout de formol, produit désinfectant ou eau savonneuse. Bien laisser sécher à l'air libre.

Important : la housse de protection en Pharmatex ne doit être remplacée qu'une fois la mousse parfaitement sèche.

Nettoyage de la housse Pharmatex : Housse amovible, lavage 95°C maximum, conseillé à 60°C. Séchage en machine possible à T° modérée (60°C). Au quotidien, entretien simple de la housse : lavage avec une éponge et de l'eau savonneuse, rinçage à l'eau claire, bien essuyer.



Ne jamais utiliser de produits chlorés même dilués pour nettoyer la housse (Javel, Dakin®).

Conseils de désinfection : Résistance à la désinfection-Alcool dénaturé : 90%+2% Ether. Résiste à : HAC ; Réocid ; Lyorthol.

N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants corrosifs tels que l'acétone ou de dégraissants industriels afin d'éviter toute dégradation du matériel.

Surveillance et maintenance, réparations éventuelles, remplacement de la housse : Effectuez régulièrement un contrôle visuel de la housse pour repérer les éventuels trous ou traces d'érosion. Et contactez votre revendeur en cas de détérioration anormale.

Stockage/Recyclage

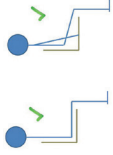
Stockage du produit : Stocker à l'abri de la lumière, de la chaleur, dans un endroit sec et à plat.

Conditions de température : MINI : -10° C / MAXI : +40° C

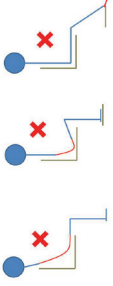
Taux d'humidité : MINI : 30% / MAXI : 95%

Elimination du produit : Ne pas brûler ou jeter dans la nature le produit usagé, le déposer dans une déchetterie qui le prendra en charge.

Fiche d'installation et de suivi à l'usage des personnels soignants



Régler l'assise et soulager aussi souvent que possible les points de pression avec les bras

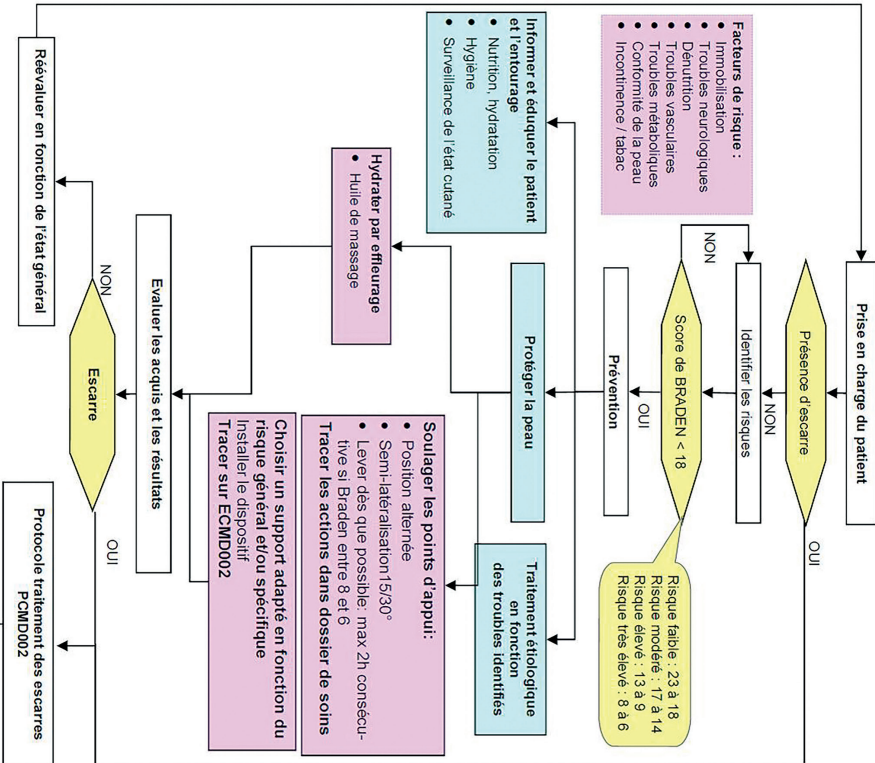


Éviter les cisaillements, les pressions non réparties

Nom du patient :

[illegible][illegible]

ARBRE DECISIONNEL PREVENTION DE L'ESCARRE EN SOINS DE LONGUE DUREE



ECHELLE DE BRADEN ADDITIONNER LES SCORES = CALCUL DU RISQUE GENERAL

Communication et perception sensorielle	4	3	2	1
Communication	Sans altération	Légèrement limitées	Très limitées	Nulle
perception sensorielle	Bonne communication	Exprime peu son inconfort	Communique son inconfort par gestes ou agitation	Pas de communication de tout le corps
		(1 à 2 membres)	Perception de la douleur ou de l'inconfort altérée sur la moitié du corps ou plus	Déficit sensoriel
Humidité	Rarement	Occasionnellement	Souvent	Constamment
	Peau sèche	1 à 2 changes/jour	3 changes / jour	humide
Activité	4	3	2	1
Marche	Souvent	Marche	Limitée au fauteuil roulant	Limitée au lit
	Hors chambre	Occasionnellement		
		Courtes distances dans la chambre		
Mobilité	4	3	2	1
Normale	Légèrement limitée	Très limitée	Totalement immobile	
	Changement de position seuls et fréquemment	Quelques changements de position de faible amplitude	Change peu de position	
		Toujours assise		
Nutrition	4	3	2	1
Alimentation	Correcte	Probablement insuffisante	Très insuffisante	
Habituelle	Mange plus de la moitié des plats proposés	Mange moitié 3 plats proposés/jour	2 plats proposés / jour	
	Accorde les Compléments	Parfois 1 supplément ou alimentation liquide par tube, intègre à la quantité optimale	Refus des suppléments	
Frotions et cisaillements	4	3	2	1
	Pas de problème apparent	Pose potentiellement problème	Pose problème	
	Garde une bonne position au lit ou au fauteuil, force suffisante pour se lever lors du transfert	Grisse parfois	Grisse souvent	
		Frotions probables lors des mouvements	Grisse souvent	
			Repositionnement fréquent	

Important information for patients and their families

This cushion is a support surface designed to help preventing pressure sores. Your mobility is reduced which can result in pressure sores.

Definition of pressure sore: A pressure sore is an ischemic ulceration of the skin caused by prolonged, excess pressure of soft tissue over bony prominences of the body and a support surface. The continuous, excess pressure can hinder blood circulation and lead to the formation of a pressure sore.

There are different stages of pressure ulcer: a persistent redness despite the relieving of pressure, a blister with or without abrasion to the epidermis or dermis, a subcutaneous tissue injury that can become an ulceration extending to muscles, tendons and even bones.

Role of support surfaces: this support is designed to reduce pressure on at-risk zones by distributing body weight uniformly over the entire contact surface. Less pressure contributes to the prevention of pressure sores.

Recommendations and precautions of use: Please note that a support alone is insufficient in preventing pressure sores; it is recommended to:

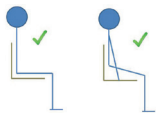
- change position at least every 2 or 3 hours
- alternate with static or dynamic standing, if possible
- maintain skin hygiene and protect the skin from maceration
- in case of incontinence, change the protective elements regularly
- observe daily the condition of the skin
- ensure that patient's diet is sufficient and well-adapted
- drink regularly

If you are unable to fulfil one of these measures or in case of abnormal events, such as fever, pains, redness or whitening of weight-bearing areas (head, shoulders, back, hip, shoulder blades, pelvis, heels, ...), you have to inform the nursing staff as soon as possible.

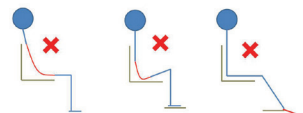
The user of such a support as well as his/her family must be trained in the use of the device. It has to be provided by a healthcare professional at home or in a healthcare facility. A personal logbook recording recommendations and preventive actions can be created.

It is important to avoid too much thickness between the body and the support, except for underwear and possibly a complete adult brief. Use rather loose-fitting cotton underwear and if possible without seams in the weight-bearing areas if possible. Do not insert folded towel or sheet or any additional cushion between the cushion and the patient and ensure that there is no foreign bodies such as tubes, crumbs, fatty substances, ...

For hygiene reasons, each pressure sore cushion should be reserved for the exclusive use of **one patient**.



The cushion's efficiency depends on a proper positioning while sitting.

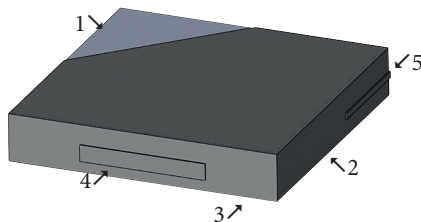


Have your seat adjusted by a professional. Relieve the pressure points as often as possible using your arms.

***Important:** Sliding forward promotes shearing. Incorrect adjustment of the wheelchair footrests (feet too high, too low or uneven bearing pressure), promotes pressure points.*

Product description

- 1- Viscoelastic PU foam
- 2- Pharmatex cover
- 3- Non-slip bottom
- 4- Transport handle
- 5- Zipper (at the back)



Range (width x depth x height)

References	Dimensions	References	Dimensions
17.17200	40 x 40 x 10 cm	17.17270	43 x 40 x 7 cm
17.17264	37,5 x 38 x 7 cm	17.17277	45,5 x 40 x 7 cm
17.17265	40 x 38 x 7 cm	17.17275	45,5 x 43 x 7 cm
17.17260	40 x 40 x 7 cm	17.17276	45,5 x 45 x 7 cm
17.17266	42 x 42 x 7 cm	17.17280	50 x 45 x 7 cm

Patients up to 90 kg
(pressure value 124 g/cm²)

Principles of use

The cushion is made of high-density viscoelastic foam and covered by a micro-ventilated, mite-resistant and CRIB 5 fire-resistant lined polyurethane Pharmatex cover. The non-slip bottom fabric ensures that the cushion is securely maintained on the wheelchair's seat.

The cover allows the patient to not be in direct contact with the foam for hygiene reasons and to avoid any risk of heat development.

This viscoelastic foam cushion must be used in accordance with the recommendations of a qualified healthcare professional. The level of risk for pressure sore development according to the BRADEN or NORTON scale, the weight of the user and the intended use by caregivers must be taken into consideration when selecting a suitable support.

Installation tips

This cushion is suitable for all kinds of wheelchair whose seat sling is in a good overall condition and with no sag or deformation. The size of the cushion must be compatible with the seat to ensure a proper positioning on the wheelchair. Ensure that the top/bottom orientation of the cushion is respected. The non-slip coating must be in direct contact with the fabric or the seat on which the cushion is placed. Place the handle at the front of the cushion

Precautions for use

Only use the cover, replacement cover supplied with the cushion or protection recommended by the manufacturer to preserve the pressure sore prevention characteristics of the cushion. Do not fold the cushion during transfer operations in order to prevent any damage of the viscoelastic foam.

For user comfort, use rather cotton clothing or linens. Do not use synthetic fabric and clothing: because of frictions they can cause heats and a pelvis slip that can generate shearing on cutaneous and subcutaneous tissues.

In case of incontinence, clean the cover as required. During washing operations, fit the replacement cover on the cushion to prevent all direct contact with the cushion's surface.

Technical characteristics

Cushion: Viscoelastic foam	Polyurethane 80 kg/m ³	
Black Pharmatex cover top	60% Polyurethane - 40% Polyester	Weight : 120 g/m ²
Non-slip cover bottom	57% Polyurethane - 43% Polyester	
Fire resistance test	EN 597-1 & EN 597-2	

This cushion meets the protocol requirements of the french regulation on bed sore prevention, and has been controlled by the FCBA which delivered conformity certificate n°ESC 14-014 22/07/2014

Warranty

This product has a 3 years warranty from the purchase date against any manufacturing defect. The warranty doesn't include changes in colour which do not affect the product's quality. It is only valid if the product has been used accordingly to cleaning and use tips.

Cushion cleaning: saturated steam cleaning without formalin, a disinfectant product or soapy water. Allow to air dry in an open area before putting the cover back on.

Important: the protective Pharmatex cover must be replaced only once the foam is perfectly dry.

Pharmatex cover cleaning: Washing machine up to 95°C maximum, recommended up to 60°C. Dryer up to 60°C. Daily cleaning: clean with sponge and soapy water, rinse with clear water and properly dry.



Never use chlorinated products - even diluted - to clean the cover (Javel, Dakin ®).

Disinfection tips: Resistance to disinfection- denatured Alcohol: 90% +2% ether, Resistance to: HAC, réocid, lyorthol

Do not use cleaning products or corrosive disinfectants such as the acetone or any industrial grease removers in order to prevent deterioration of the equipment.

Monitoring and maintenance, possible repairs, cover replacement: check the following points: holes or traces of erosion on the cover and contact your retailer in case of deterioration

Storage / Recycling

Storage: Store protected from light, heat and in a dry and flat place

Temperature conditions: MINI : -10° C / MAXI : +40° C

Degree of humidity: MINI : 30% / MAXI : 95%

Elimination of the product: do not burn or throw it in the wild, drop it at your local recycling centre.

Wichtige Informationen für den Patienten und die Personen in seinem Umfeld

Dieses Sitzkissen ist ein Hilfsmittel zur Dekubitusprophylaxe. Es wurde Ihnen verschrieben, weil Ihr Gesundheitszustand Ihre Mobilität einschränkt und Sie daher dem Risiko eines Dekubitus ausgesetzt sind.

Definition von Dekubitus: Ein Dekubitus ist eine lokal begrenzte Hautschädigung, die auf eine Unterversorgung der Zellen mit Sauerstoff zurückzuführen ist. Ein Wundgeschwür entsteht durch eine übermäßige und längere Druckbelastung bei der es zu einer Kompression des Weichgewebes zwischen bestimmten Körperteilen und einer Auflagefläche kommt. Diese übermäßige und anhaltende Druckbelastung kann die Durchblutung beeinträchtigen und somit zur Bildung eines Dekubitus führen.

Der Dekubitus kann mehrere Formen annehmen: eine einfache Hautrötung, die länger als einen Tag anhält, eine Verhärtung der Haut, eine mehr oder weniger tiefe Wunde, die in den schwerwiegendsten Fällen bis zu den Muskeln oder den darunterliegenden Knochen reichen kann.

Funktionsweise der Sitzhilfe: Dieses Sitzkissen reduziert den Auflagedruck und ermöglicht eine bessere Durchblutung in den Haut- und Unterhautgeweben und trägt so zur Prävention eines Dekubitus bei.

Anwendungshinweise und Vorsichtsmaßnahmen: Achtung: Eine adäquate Unterlage alleine genügt nicht zur Vorbeugung eines Dekubitus! Darüber hinaus sind weitere Präventivmaßnahmen unerlässlich:

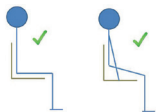
- Ein Wechsel der Position mindestens alle 2 bis 3 Stunden
- Falls möglich, regelmäßiges Aufrichten, Stellung wechseln und Bewegen
- Die Hauthygiene beibehalten und Mazeration vermeiden
- Bei Inkontinenz, regelmäßig die Hygieneeinlagen wechseln
- Den Hautzustand täglich untersuchen bzw. untersuchen lassen
- Ausreichende und angemessene Nahrungszufuhr/Ernährung
- Regelmäßiges und ausreichendes Trinken

Kann eine dieser Maßnahmen nicht umgesetzt werden, ist es notwendig, dass Sie Ihren Arzt bzw. Ihre Pflegeperson so bald wie möglich darüber in Kenntnis setzen. Informieren Sie Ihren Arzt bzw. Ihr Pflegepersonal so rasch wie möglich bei Auftreten von jeglichen anomalen Symptomen wie Fieber, Schmerzen oder auch Rötungen oder Aufhellungen der Auflagestellen (Kopf, Schulter, Rücken, Hüfte, Schulterblatt, Becken, Ferse usw.).

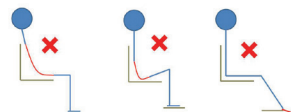
Der Gebrauch einer Sitzhilfe zur Dekubitusprophylaxe ist an eine therapeutische Schulung des Verwenders sowie an die der (Pflege)Personen in seinem Umfeld gekoppelt. Diese Schulung muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen, und kann vor Ort oder in einer entsprechenden Einrichtung stattfinden. Es ist ratsam einen Pflegebericht oder Lagerungsprotokoll zur Nachverfolgung der Präventivmaßnahmen zu führen.

Es ist wichtig, die Körperkleidung mit Ausnahme eventuellen Hygieneeinlagen, auf so wenige Stofflagen wie möglich zu beschränken. Bevorzugen Sie Körperkleidung aus Baumwolle. Die Bekleidung sollte locker anliegen und falls möglich, ohne Nähte im Auflagebereich sein. Folgendes sollte nicht zwischen Patient und Sitzhilfe platziert werden: Handtuch bzw. Laken, Zusatzkissen usw. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper vorhanden sind, wie z.B.: Schläuche, Krümel, Fettstoffe usw.

Aus Hygienegründen darf jede Hilfsunterlage zur Dekubitusprophylaxe **nur von einer Person verwendet werden.**



Die Wirksamkeit des Kissens ist auch von der richtigen Sitzposition abhängig.

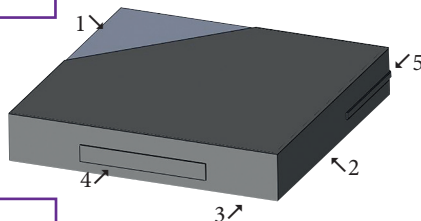


Lassen Sie Ihre Sitzposition von einem Fachmann einstellen. Entlasten Sie die Druckstellen mit Hilfe Ihrer Arme so oft wie möglich.

Achtung: Ein nach vorne Rutschen begünstigt Scherungen. Durch eine falsche Einstellung der Fußplatten des Rollstuhls (Füße zu hoch, zu niedrig oder ungleichmäßig abgestützt) bilden sich leichter Druckstellen.

Produktbeschreibung

- 1- Viskoelastischer PU-Schaumstoff
- 2- Pharmatex-Bezug
- 3- Rutschfeste Unterseite
- 4- Tragegriff
- 5- Reißverschluss hinten



Sortiment (Breite x Tiefe x Höhe)

Artikel-Nr.	Abmessungen	Artikel-Nr.	Abmessungen
D17.17200	40 x 40 x 10 cm	D17.17270	43 x 40 x 7 cm
D17.17264	38 x 38 x 7 cm	D17.17277	45 x 40 x 7 cm
D17.17265	40 x 38 x 7 cm	D17.17275	45 x 43 x 7 cm
D17.17260	40 x 40 x 7 cm	D17.17276	45 x 45 x 7 cm
D17.17266	42 x 42 x 7 cm	D17.17280	50 x 45 x 7 cm

Max.: Benutzergewicht:
90 kg (Auflagedruck 124 g/cm²)

Produkthinweise

Das Kissen besteht aus viskoelastischem Schaumstoff hoher Dichte und ist mit einem atmungsaktiven Inkontinenz-PU-Bezug der Brandschutzklasse CRIB 5 ausgestattet. Die Unterseite aus rutschfestem Stoff sorgt für einen guten Halt des Kissens auf der Sitz- oder Auflagefläche.

Der Bezug verhindert den direkten Kontakt mit dem Schaumstoff. Dieser muss aus Hygienegründen und zur Vermeidung jeglichen Erwärmungsrisikos immer in Verbindung mit dem Sitzkissen verwendet werden.

Dieses Kissen aus viskoelastischem Schaumstoff muss nach den Anweisungen geschulten Fachpersonals verwendet werden. Die Wahl der Sitzhilfe muss folgende Punkte berücksichtigen: den Dekubitus-Risikograd nach der BRADEN- bzw. NORTON-Skala, das Gewicht des Verwenders sowie die Verwendungsweise durch das Pflegepersonal.

Montageanleitung

Das Kissen kann auf jeder Art von Rollstuhl eingesetzt werden. Die Sitzfläche muss in gutem Allgemeinzustand sein und darf keine Senkung bzw. Verformung aufweisen. Für eine richtige Positionierung des Kissens auf dem Stuhl sollte das Kissen die Größe der Sitzfläche haben. Vergewissern Sie sich, dass es richtig herum auf der Sitzfläche aufliegt: Der rutschfeste Bezug muss direkt mit dem Stoff oder der Sitzfläche in Berührung sein, die als Basis dient. Griff an der Vorderseite des Kissens.

Sicherheitshinweise

D

Für das Sitzkissen nur den vom Hersteller empfohlenen Schutzbezug verwenden. Bei den verschiedenen Positionsänderungen das Kissen nicht falten, denn dadurch könnte der viskoelastische Schaumstoff beschädigt werden.

Für den Anwenderkomfort vorzugsweise Kleidung und Wäsche aus Baumwolle einsetzen. Verwenden Sie keine synthetischen Kleider und Stoffe. Diese können durch Reibung zu Erwärmungen führen und ein Verrutschen des Beckens auf der Sitzfläche verursachen. Infolge kann es zu Scherungen des Haut- und Unterhautgewebes kommen.

Im Falle von Inkontinenz den Bezug und eventuell den Schaumstoff reinigen. Während des Waschens den Ersatzbezug verwenden, um den direkten Kontakt mit der Kissenoberfläche zu vermeiden.

Technische Eigenschaften

Kissen: Viskoelastischer Schaumstoff	Polyurethan 80 g/m ³
Bezugsobenseite aus schwarzem Pharmatex	60 % Polyurethan – 40 % PolyesterFlächengewicht: 120 g/m ²
Rutschfeste Bezugsunterseite	57 % Polyurethan – 43 % Polyester
Feuerbeständigkeitstest	Brandschutznormen EN 597-1 & EN 597-2

Das PRIMA FORM Sitzkissen erfüllt die Anforderungen des Protokolls der Kommission zur Bewertung der Produkte und Leistungen in Bezug auf Kissen, Matratzen und Matratzenauflagen zur Dekubitusprophylaxe gemäß dem Bescheid vom 22/12/2009. Bescheinigung der technischen Konformität durch das Institut FCBA Nr ESC 14-014 vom 22 Juli 2014.

Garantie

Die Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für dieses Kissen gilt 3 Jahre, ab dem Zeitpunkt des Kaufs durch den Patienten. Die Garantie deckt weder den normalen Festigkeitsverlust noch die Änderungen der Farbe oder anderer Eigenschaften, die die Druckentlastungsqualitäten nicht beeinträchtigen.

Die Garantie ist nur gültig, wenn das Produkt gemäß den vorliegenden Gebrauchs- und Pflegeanleitungen verwendet und gehandhabt wird.

Pflegehinweise

Reinigung des Schaumstoffs: Reinigung mit Sättigungsdampf ohne Zugabe von Formalin, mit Desinfektionsmittel oder Seifenwasser. Gut an der Luft trocknen lassen.

Achtung: Der Schutzbezug darf erst dann wieder angebracht werden, wenn der Schaumstoff vollständig trocken ist.

Reinigung des Pharmatex-Bezugs: Der Bezug ist abnehmbar und maschinenwaschbar, empfohlen bei 60 °C, maximal bei 95°C. Maschinentrocknen bei mäßiger Temperatur (60 °C) möglich. Tägliche Pflege des Bezugs: Mit einem Schwamm und Seifenwasser abwaschen, mit klarem Wasser nachspülen und gut abwischen.



Niemals chlorhaltige Produkte, selbst in verdünnter Form, zur Reinigung des Bezugs verwenden (z. B. Javel).

Desinfektionshinweise: Desinfektion mit verdünntem Alkohol möglich: 90 % Alkohol + 2 % Äther. Beständig gegenüber: H.A.C., Reocid, Lyorthol.

Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel wie zum Beispiel Azeton oder industrielle Entfettungsmittel, um jegliche Materialschädigung zu vermeiden.

Wartung, Pflege und Ersatz des Bezugs: Regelmäßig eine visuelle Kontrolle des Bezugs vornehmen, um eventuelle Löcher oder Spuren von Erosion festzustellen. Im Falle einer Beschädigung, kontaktieren Sie umgehend Ihren Händler.

Lagerung / Recycling

Lagerung des Produktes: Flach und an einem trockenen, vor Licht und Wärme geschützten Ort lagern.

Empfohlene Temperatur: MIND.: -10° C/MAX.: +40 °C

Empfohlene Luftfeuchtigkeit: MIND.: 30 %/MAX.: 95 %

Entsorgung des Produktes: Das gebrauchte Produkt nicht verbrennen und nicht in freier Natur entsorgen.

ATTESTATION DE CONFORMITES TECHNIQUES

N° ESC 14-014

Demandeur : PHARMAOUEST INDUSTRIES
Z.A. ACTIPOLE 35 - BP 12
35540 MINIAC-MORVAN

Le(s) produit(s) ci-dessous référencé(s):

Coussin PRIMA FORM et PRIMA PLOT

équipé(s) de : ou constitué(s) de :

- Mousse viscoélastique 80kg/m³
- Housse Pharnatex

remplissant) les exigences des normes ou règlements techniques particuliers actuellement en vigueur :

Selon le protocole de la commission d'Evaluation des Produits et Prestations relative aux coussins, matelas et surmatelas d'aides à la prévention des escarres suivant l'avis du 22 décembre 2009.

suivant les observations et résultats d'essais consignés dans le(s) rapport(s) d'essais FCBA:

Pour les tests matériaux : n° M367131175, M367131181, M367131182, P122047 DE/6, M367131183, M367131363, M367131166, M367131173, M367131170, M367131171, M367131172, M367131167, M367131168, M367131174, M367131169, M367131292

Pour les tests feu : n° 367140026, 367140027

Pour les mesures de répartition de pression : n° M3671311176, M367131179, M367131362, M367131177

Toute modification majeure apportée au produit présenté et testé entraîne la nullité de la présente ATTESTATION DE CONFORMITE. Les modifications éventuelles doivent être notifiées par écrit dans les plus brefs délais au LABORATOIRE ESSAIS & MESURES du FCBA qui décidera de la suite à donner.

La présente ATTESTATION DE CONFORMITE ne concerne que le(s) produit(s) soumis à l'examen par le demandeur. Elle ne peut en aucun cas caractériser une constance de qualité de fabrication. Le FCBA ne peut s'assurer ni garantir que le produit n'a fait l'objet d'aucune modification et qu'il demeure fabriqué et commercialisé sous les caractéristiques d'origine.

Paris, le 22 Juillet 2014

Suivi du dossier

Responsable de la section



50, avenue de Saint-Mandé
75012 Paris
Tél. : +33 (0)1 40 19 49 19
Fax : +33 (0)1 43 40 85 65
www.fcba.fr

2014

Distributeur/ Distributor / Händler:

Fabricant/ Manufacturer / Hersteller:

PHARMAOUEST INDUSTRIES - PRÉVENTIX

Z.A. ACTIPOLE 35 – B.P. 12
2, rue de Saint-Coulban
F- 35540 MINIAC-MORVAN
Tél. : 02 99 82 21 21
Fax : 02 99 82 15 45
www.pharmaouest.com
service.qualite@pharmaouest.fr

Pour tout problème de service après-vente, merci de contacter votre distributeur.

If you have any problem, please contact your customer service.

Für alle den Kundendienst betreffenden Problem, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.